



ORDRE DU JOUR DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, À ÊTRE TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE, QUÉBEC, LE MARDI 5 MAI 2015 À 19 H 30.

AGENDA FOR THE POINTE-CLAIRE REGULAR COUNCIL MEETING TO BE HELD AT THE CITY HALL, 451 SAINT-JEAN BOULEVARD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC, ON TUESDAY, MAY 5, 2015, AT 7:30 P.M.

<p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>02 – Proclamation</p> <p>02.01 Proclamer que du 4 au 10 mai, 2015 sera la «Semaine de la Santé Mentale» à Pointe-Claire.</p> <p>03 – Consultation publique</p> <p>Tenir une consultation publique concernant les projets de règlements suivants (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ces sujets) :</p> <p>03.01 PC-2775-24-PD1 – règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin de diviser certaines zones en secteurs de manière à ce que des normes particulières s'appliquent aux clôtures de hauteur supérieure devant être implantées dans certains de ces secteurs ainsi créés, longeant l'emprise de l'autoroute 20.</p> <p>03.02 PC-2775-25-PD1 – règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 pour permettre un certain agrandissement d'usage résidentiel dérogatoire jouissant de droits acquis dans la zone Ra23 (58 à 78, Bord-du-Lac-Lakeshore).</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 7 avril 2015 et de la séance extraordinaire tenue le 21 avril 2015.</p> <p>04.02 Approuver la version française et anglaise du procès-verbal de la séance du conseil jeunesse tenue le 13 avril 2015.</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 – Règlementation</p> <p>10.01 Adoption du règlement interdisant l'utilisation de la cigarette électronique dans les édifices municipaux et les installations aquatiques et sportives extérieures.</p> <p>10.02 Adoption du règlement modifiant le Règlement PC-2819 décrétant l'imposition de la taxe foncière générale, des compensations pour services municipaux et des tarifs</p>	<p>01 – Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>02 – Proclamation</p> <p>02.01 To proclaim May 4 to May 10, 2015 as being «Mental Health Week» in Pointe-Claire.</p> <p>03 – Public consultation</p> <p>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-laws (citizens may address council on these items):</p> <p>03.01 PC-2775-24-PD1 – by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to divide certain zones into sectors so as to have the particular provisions apply to fences of superior height to be laid out in some sectors created along the right-of-way of Highway 20.</p> <p>03.02 PC-2775-25-PD1 - by-law amending Zoning By-law PC-2775 to permit a certain extension of non-conforming residential uses that benefit from acquired rights in zone Ra23 (58 to 78 Lakeshore Road).</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 Approve the French version and the English version of the minutes of the regular council meeting held on April 7, 2015 and of the special council meeting held on April 21, 2015.</p> <p>04.02 Approve the French and English version of the minutes of the Youth Council meeting held on April 13, 2015.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 Adoption of the by-law prohibiting the use of electronic cigarettes in municipal buildings as well as in outside aquatic and sport facilities.</p> <p>10.02 Adoption of the by-law amending By-law PC-2819 decreeing the imposition of the general real estate tax, compensations for municipal services, the tariffs exigible for water supply as</p>
--	--

<p>exigibles pour la fourniture de l'eau ainsi que le financement des biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2015.</p>	<p>well as the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2015.</p>
<p>10.03 Adoption du règlement relatif à la protection des arbres du domaine public.</p>	<p>10.03 Adoption of the by-law concerning the protection of public trees.</p>
<p>10.04 Adoption du règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin de préciser les dispositions applicables aux perrons de façade en zones résidentielles et l'usage du mot français «galerie» en remplacement du mot «véranda».</p>	<p>10.04 Adoption of the by-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the provisions applicable to façade landings in residential zones and the use of the French word “galerie” in replacement of the word “véranda”.</p>
<p>10.05 Adoption du règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin de créer une nouvelle zone Rd2, à l'intersection du chemin Bord-du-Lac-Lakeshore et de l'avenue Brunet et d'y permettre les habitations bifamiliales, trifamiliales et les quadruplex.</p>	<p>10.05 Adoption of the by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire in order to create a new zone Rd2, at the intersection of Bord-du-Lac-Lakeshore Road with Brunet Avenue and to permit duplex, triplex and quadruplex uses in said new zone.</p>
<p>10.06 Adoption du second projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin de diviser certaines zones en secteurs de manière à ce que des normes particulières s'appliquent aux clôtures de hauteur supérieure devant être implantées dans certains de ces secteurs ainsi créés, longeant l'emprise de l'autoroute 20.</p>	<p>10.06 To adopt the second draft for by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to divide certain zones into sectors so as to have the particular provisions apply to fences of superior height to be laid out in some sectors created along the right-of-way of Highway 20.</p>
<p>10.07 Adoption du second projet règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 pour permettre un certain agrandissement d'usage résidentiel dérogatoire jouissant de droits acquis dans la zone Ra23 (58 à 78, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore).</p>	<p>10.07 To adopt the second the by-law amending Zoning By-law PC-2775 to permit a certain extension of non-conforming residential uses that benefit from acquired rights in zone Ra23 (58 to 78 Lakeshore Road).</p>
<p>10.08 Avis de motion pour le règlement modifiant le Règlement PC-2816 sur le contrôle et le suivi budgétaire ainsi que sur la délégation de pouvoirs.</p>	<p>10.08 Notice of motion for the by-law amending By-law PC-2816 respecting budget control and monitoring as well as the delegation of power.</p>
<p>10.09 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des modifications aux plans préalablement approuvés pour le 7, avenue McBride.</p>	<p>10.09 To consider site planning and architectural integration plans for the modifications to the previously approved plans for 7 McBride Avenue.</p>
<p>10.10 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un agrandissement au 383, avenue Saint-Louis.</p>	<p>10.10 To consider site planning and architectural integration plans for the construction of an extension at 383 Saint-Louis Avenue.</p>
<p>10.11 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à une modification aux couleurs et matériaux de parement pour le projet de construction de vingt-six (26) maisons de ville sur les lots 4 252 085 à 4 252 087.</p>	<p>10.11 To consider site planning and architectural integration plans for a modification to the colors and siding materials for the construction project of twenty-six (26) townhouses on lots 4 252 085 to 4 252 087.</p>

<p>10.12 Considérer les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 8, avenue King.</p> <p>10.13 Considérer les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à la construction d’un agrandissement et à des rénovations au 3, avenue Bowling Green.</p> <p>10.14 Considérer les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 200-204 avenue Lakeview.</p> <p><i>Les citoyens peuvent s’adresser au conseil sur le point 10.15 et 10.16 :</i></p> <p>10.15 Considérer une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 pour permettre au 12, avenue de Lansdowne Gardens :</p> <p>a) la construction d’un porche qui empiète 7,7 m² «82,88 pi²) dans la marge avant au lieu de l’empiètement maximum permis de 6 m² (64,6 pi²) ;</p> <p>b) la construction d’un porche qui empiète 7,3 m² (78,88 pi²) dans la marge avant secondaire au lieu de l’empiètement maximum permis de 6 m² (64,6 pi²).</p> <p>10.16 Considérer une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 pour permettre au 190 à 300, avenue Hermitage :</p> <p>a) deux (2) cases de stationnement pour visiteurs situées sur le terrain, au lieu des quatre (4) cases requises;</p> <p>b) deux (2) cases de stationnement ayant une profondeur de 4,4 m (14,4’) et 5,27 m (17,3’) au lieu de la profondeur requise de 5,5 m (18’).</p> <p>20 – Administration et finances</p> <p>20.01 Accorder un soutien financier pour un montant total de 64 500 \$ à diverses organisations sportives.</p> <p>20.02 Autoriser deux (2) conseillers à représenter la Ville de Pointe-Claire au souper régimentaire annuel organisé par le Régiment Royal de Montréal.</p> <p>20.03 Autoriser le maire et trois (3) conseillers à représenter la Ville de Pointe-Claire au 18^e tournoi de golf au profit de la Fondation de l’hôpital général du Lakeshore qui aura lieu le 3 juin 2015.</p>	<p>10.12 To consider site planning and architectural integration plans for the exterior renovations at 8 King Avenue.</p> <p>10.13 To consider site planning and architectural integration plans for the construction of an extension and renovations at 3 Bowling Green Avenue.</p> <p>10.14 To consider site planning and architectural integration plans for exterior renovations at 200-204 Lakeview Avenue.</p> <p><i>Citizens can address Council on item 10.15 and 10.16:</i></p> <p>10.15 To consider a minor exemption request to Zoning By-law PC-2775 to allow at 12 Lansdowne Gardens Avenue:</p> <p>a) the construction of a porch which encroaches 7.7 m² (82.88 ft²) in the front setback rather than the maximum permitted encroachment of 6 m² (64.6 ft²);</p> <p>b) the construction of a porch which encroaches 7.3 m² (78.88 ft²) in the secondary front setback rather than the maximum permitted encroachment of 6 m² (64.6 ft²).</p> <p>10.16 To consider a minor exemption request to Zoning By-law PC-2775 to allow at 190 to 300 Hermitage Avenue:</p> <p>a) two (2) visitor parking spaces located on the property rather than four (4) spaces;</p> <p>b) two (2) parking spaces with a depth of 4.4 m (14.4’) and 5.27 m (17.3’) rather than 5.5 m (18’) as required.</p> <p>20 – Administration and finances</p> <p>20.01 Authorize a financial support for a total amount of \$ 64 500 to various sports organizations.</p> <p>20.02 Authorize two (2) councillors to represent the City of Pointe-Claire at the annual Mess dinner organized by the Royal Montreal Regiment.</p> <p>20.03 Authorize the Mayor and three (3) councillors to represent the City of Pointe-Claire at the 18th Lakeshore General Hospital Foundation golf tournament to be held on June 3, 2015.</p>
--	---

<p>20.04 Nommer deux (2) conseillers à titre de membres substitués pour le comité de démolition.</p>	<p>20.04 Appoint two (2) councillors as substitute members for the Demolition Committee.</p>
<p>20.05 Autoriser deux (2) conseillers et leurs conjoints à représenter la Ville de Pointe-Claire au Festival West Island Blues qui aura lieu le 28 mai 2015.</p>	<p>20.05 Authorize two (2) councillors and their spouses to represent the City of Pointe-Claire at the West Island Blues Festival to be held on May 28, 2015.</p>
<p>20.06 Ratifier les dépenses encourues par le directeur du service l'ingénierie lors de sa participation au congrès Smart City Expo qui a eu lieu à Montréal du 25 au 27 mars 2015.</p>	<p>20.06 Ratify the expenses incurred by the Director of the Engineering Department for his participation to the Smart City Expo which took place in Montreal from March 25 to March 27, 2015.</p>
<p>20.07 Déposer l'état comparatif des activités financières ainsi que les états prévisionnels au 31 mars 2015.</p>	<p>20.07 To file the comparative statement of financial activities as well as the projected statements as of March 31, 2015.</p>
<p>20.08 Déposer le rapport financier 2014 et le rapport du vérificateur externe pour l'exercice financier 2014.</p>	<p>20.08 To file the financial report for 2014 and the external auditor's report for fiscal year 2014.</p>
<p>20.09 Déposer le rapport amendé d'activités du trésorier en vertu de la <i>Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités</i>.</p>	<p>20.09 To file the Treasurer activities amended report of in accordance with the <i>Act respecting elections and referendums in municipalities</i>.</p>
<p>20.10 La Ville de Pointe-Claire souligne les réalisations scolaires d'une jeune citoyenne.</p>	<p>20.10 The City of Pointe-Claire would like to recognize the scholastic achievements of a young citizen.</p>
<p>20.11 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 27 mars au 22 avril 2015 et le registre des chèques pour la période du 27 mars au 21 avril 2015.</p>	<p>20.11 To file the list of budget amendments for the period of March 27 to April 22, 2015 and the register of cheques for the period of March 27 to April 21, 2015.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Octroyer un contrat au montant de 155 264,16 \$, taxes incluses, à la compagnie Entrepreneurs Paysagiste Strathmore 1997 Ltée pour le traitement des frênes par injection (PG150014).</p>	<p>30.01 Award a contract in the amount of \$ 155 264.16, taxes included, to "Entrepreneurs Paysagiste Strathmore 1997 Ltée" for the treatment by injection of ash trees (PG150014).</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat au montant de 91 888,02 \$, taxes incluses, à la compagnie Les Enseignes Professionnelles - 9066-9060 Québec inc. pour la fourniture et l'installation d'une stèle avec écrans dynamiques en bordure du boulevard Saint-Jean (PG150013).</p>	<p>30.02 Award a contract in the amount of \$ 91 888.02, taxes included, to "Les Enseignes Professionnelles - 9066-9060 Québec inc." for the supply and installation of a pillar with dynamic screens along Saint-Jean Boulevard (PG150013).</p>
<p>30.03 Octroyer un contrat au montant de 3 496 797,68 \$, taxes incluses, à la compagnie Les Entreprises Canbec Construction Inc. pour la reconstruction des avenues de l'Église, Lucerne et Chester entre les avenues Donegani et Mount Pleasant (PG150012).</p>	<p>30.03 Award a contract in the amount of \$ 3 496 797.68, taxes included, to "Les Entreprises Canbec Construction Inc." for the reconstruction of de l'Église, Lucerne and Chester Avenues between Donegani and Mount Pleasant Avenues (PG150012).</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat au montant de 186 660,76 \$, taxes incluses, à la compagnie Groupe ABS inc. pour des services de contrôle de qualité et pour</p>	<p>30.04 Award a contract in the amount of \$ 186 660.76, taxes included, to "Groupe ABS inc." for quality control services and soil studies (PG150015).</p>

<p>la réalisation d'études géotechniques (PG150015).</p> <p>30.05 Octroyer un contrat au montant de 91 520,10 \$, taxes incluses, à la compagnie Groupe D.R.M. inc. pour la plantation et l'entretien d'arbres (IG150003).</p> <p>30.06 Octroyer un contrat au montant de 568 224,85 \$, taxes incluses, à la compagnie PNG Projets d'aménagement inc. pour des travaux de stabilisation et de revégétation des berges du lac Saint-Louis (PG150005).</p> <p>30.07 Approuver les critères de sélection dans le cadre d'un appel d'offres pour des services professionnels en génie électromécanique pour le remplacement d'un refroidisseur et d'un condenseur à l'hôtel de ville.</p> <p>30.08 Approuver le projet d'acte de cession à intervenir entre la Société Canadienne d'Hypothèque et de Logement et la Ville de Pointe-Claire concernant le lot 4 335 553 (boulevard Saint-Jean côté est près de l'avenue Holiday).</p>	<p>30.05 Award a contract in the amount of \$ 91 520.10, taxes included, to "Groupe D.R.M. inc." for tree planting and maintenance services (PG150003).</p> <p>30.06 Award a contract in the amount of \$ 568 224.85, taxes included, to "PNG Projets d'aménagement" for shore stabilization and revegetation of Lac Saint-Louis (PG150005).</p> <p>30.07 Approve the selection criteria within the framework of a call for tenders regarding electromechanic engineering professional services for the replacement of a cooler and a condenser at City Hall.</p> <p>30.08 To approve the draft deed of transfer to intervene between the Canada Mortgage and Housing Corporation and the City of Pointe-Claire regarding lot 4 335 553 (Saint-Jean Boulevard East side just north of Holiday Avenue).</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 - Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mars 2015 telle que préparée par Monsieur Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month March 2015, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Human Resources – Planner.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 5 mai 2015 telle que signée par Monsieur Robert-F. Weemaes, directeur général, et Madame Marie-Josée Boissonneault, directrice des services administratifs et trésorière.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of May 5, 2015 as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, and Mrs. Marie-Josée Boissonneault, Director of administrative services and Treasurer.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>